

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Political **DEPARTMENT.**

G.O. No.	533	Press ~~Mis.~~
Dated	16-7-	1887

Not to be folded or roughly handled

Fort Saint George, Political Consultation, 21st July 1857.

No. 12. From MOOBARUCK OON NISSA BEGUM; to the Right Honorable G. F. R. LORD HARRIS, Governor in Council, Fort Saint George, &c., &c., &c., dated 7th July 1857.

The Humble Petition of Moobaruck Nissa Begum, Inhabitant of Madras.

HUMBLY SHEWETH,

That your Petitioner is one of the Pensioners of Circar and receive up to this date Rupees 165 Annas 10 per mensem; but in accordance to an Advertisement made by Government in 1854 offering a Bonus to the Pensioners of the late Nawab in lieu of their Stipends, Petitioner addressed the Government Agent on two occasions in order that Petitioner may avail herself of the amount of equivalent money as promised by Government to which the said Government Agent has endorsed on the enclosed addresses, which your Lordship in Council will peruse and return to Petitioner. At the same time Petitioner begs particularly to point out to your Lordship in Council that the endorsement made by the Government Agent relating to Petitioner's advanced age and so forth is entirely contrary to the contents of the aforesaid Government Advertisement. In the first place the Government Agent has remarked that your Petitioner is 60 years of age, whereas the date of Petitioner's birth is entered in Circar Records, which if looked into will positively shew that Petitioner is not older than 55 years, even admitting that Petitioner may be 60 years of age as stated by the Government Agent, yet Petitioner would be entitled as per aforesaid Government Advertisement up to the age of 75 years to call for an equivalent, for instance Government has granted a Bonus to one Fathemah Begum, who was also upwards of 50 years of age. Under such circumstances Petitioner most humbly craves that your Lordship in Council will be so pleased as to take Petitioner's case into your merciful consideration and kindly direct the Government Agent to reconsider her case and grant Petitioner the desired equivalent, to which she is justly entitled as per aforesaid Government Advertisement. For which act of impartial justice Petitioner shall ever pray.

(Signed) MOOBARUCK OON NISSA BEGUM.

مہر مبارک النسا بیگم

From MOOBARUCK OON NISSA BEGUM; to E. G. BALFOUR, Esq., Government, Agent at Chepauk, &c., &c., &c., dated 22nd May 1857.

SIR,

I beg respectfully to bring to your kind consideration that it is known to you that myself being the lawful Wife of the late Hossain Navaz Khan, son of the late His Highness the Nabob Walajah, enjoy from the Honorable Government an Stipend of Rupees 165-10 per month.

It is also not unknown to your honor that I have a numerous and helpless family consisting old relations and dependants of both sexes who look only upon me for their living and maintenance, as they have no other source whatever for their support at all. I have been maintaining them out of the Pension above mentioned. I assure you, Sir, that I am only the hope and expectancy of my large family who will, in all probability, be unavoidably ruined and reduced to an ir-recoverable misery after my death, which I hope shall not happen for many years as the solidity of my constitution and the strength of my internal organs convinces me to hope so: consequently anticipating the ruin and privation of my large family after my death, as well as being sensible of the insufficiency of the income, *i. e.*, Rupees 165 Annas 10, to my present expences of the Household Establishment, I most humbly beg your honor to be kindly and indulgently pleased to grant me the Boon or equivalent to my Pension and thus to confer a lasting favor both on me and my large helpless and compassionable family.

To make use of such Boon or the Bounty of the Honorable Government, I humbly assure you, Sir, I intend, to be a Partner in the Trade of my nearest and most Trust-worthy relation named Abbasally, who is the bearer of this, and also to purchase some Lands or Houses which may yield a sufficient Revenue to me presently, and be help and means for the support of my numerous and helpless family after my death; I therefore appoint the bearer as my Vakeel to whom you may be pleased to refer any question whatever in this matter, as he stands as my

Fort Saint George, Political Consultation, 21st July 1857.

representative whom I have empowered with a Vecalut Namah or Power of Attorney under my seal and signature.

(Signed) MOOBARUCK OON NISSA BEGUM.

P. S. The Vekalutnamah executed in favor of the said Abbassally is enclosed herein.

من مسنده المسماة مبارک النسا بیگم مکمل حسین نواز خان بہادر مرحوم فرزند نواب امیر الہند والا جادہ محمد علیخان بہادر مرحوم نظر بر وسعت تہمل اخلاق و قدر دانی و مردم پروری آن ایگاہ آفاق کردہ متصدیہ خدمت فیصد رجعت میگردد از عنایات و قدر دانی آنقدر دان درین ایلم بحسب قانون قرار داد گورنمنٹ درباب معاوضہ وجہ ماہوار بسا مردمان از پنشن خود سرفراز گردیدند و ذہن اینکجانب امید قوی و توقع کلی از ذات آن محسن عالم داشتہ التماس مینماید کہ مشاہرہ پنشن اینکجانب از بی میستر کرنٹک مبلغ ماہوار یکصد و شصت و پنجرویہ و دہ آنہ میرسد آن ماہواری معروضہ بحسب قانون مذکور معاوضہ نمودہ سرفراز شدہ متعلقان کثیر خود را در ان معاوضہ مبلغ ماہوار در طویلہ کرایہ اسپان و سارٹ و دیگر قطع باغات وغیرہ پرورشی متعلقان کثیر بدرستی تمام و کمال بآین بہین از عنایات آن مہربی عالم بتخوشی و خورمی خواہم کرد چرا کہ پرورشی متعلقان کثیر در این معیشت قلیل نمیتواند شد بنابراین در حصہ برادرم حیدر حسین خانصاحب و نور چشم عباسعلی در طویلہ کرایہ اسپان و سارٹ حصہ خود داشتہ بسربرای اوقات خواہم نمود واجب بود التماس پرداخت مصرع ساقیل بیچارہ از در کریم کے گردد باز زیادہ آفتاب عمرو دولت تابان و درخشان باد مرقوم ہفتم ماہ سنہ ۱۸۵۷ عیسوی عرضی مبارک النسا بیگم

This Lady has a Stipend of Rupees 165-10 per mensem.

This Lady is reported by the Hamamnees to be near 60 years of age. At this time of life the Government Agent at Chepauk does not think it prudent for her to enter into business.

(Signed) EDWARD BALFOUR,

Government Agent.

GOVERNMENT AGENTS OFFICE,
25th May 1857.

No. 13. ORDER THEREON, No. 553; dated 16th July 1857.

Petitioner, who is the Widow of a Son of the late Nabob Wallajah and the recipient of a Stipend to the extent of Rupees (165-10-0) One hundred and Sixty-five and Annas Ten per mensem, complains of an Endorsement passed on an Urzee addressed by her to the Agent at Chepauk.

2. She applied to have her Stipend commuted under the general permission accorded to persons of her class by the Honorable Court, No. 3 of 1856, Political Para: 41. Her income is at present spent in supporting in perfect idleness a large circle of relations and dependants, and it is her wish to associate herself with one Abbasally, her relative, in trade, and also to invest a portion of the sum she may receive in the purchase of land, thus seeking both to enlarge her own income and to bequeath an inheritance to her heirs.

3. The Agent has refused to support her prayer on the ground that she is nearly Sixty years of age. The Government are of opinion that this objection is not of paramount weight. The Honorable Court have not so restricted the rule. The only stipulation they have made is that there shall be a "fair prospect" of the capital raised being employed profitably to the advancement of the social position of those concerned. The Agent will now address himself, with reference to these remarks, to the consideration of the present case; and the Government anticipate that he will have no difficulty in submitting it to them, with his recommendation.

Exd. J. A. Wilson.

No. 553. Political Dept.

Re. M. C. dated 16 July/57

Recd Petition from
Carnatic Stipendiary
Moobaruck Nissa Begum
here enter No 1471 of 57.

Petitioner who is the widow of a son of the late Nabob Wallajah and the recipient of a stipend to the extent of Rs. 165-10-0 per mensem, complains of an endorsement passed on an urzee addressed by her to the Agent at Chepauk.

2. She applied to have her stipend commuted under the general permission accorded to persons of her class by the Honble Ct. No. 3 of 56. Pol. Para 41. Her income is at present spent in supporting in perfect idleness a large circle of relations & dependants, and it is her wish to associate herself with one Abbasally, her relative, in trade, & also to invest a portion of the sum she may receive in the purchase of land, thus seeking to enlarge her own income & to bequeath an inheritance to her heirs.

3. The Agent has refused to support her prayer on the ground that she is nearly sixty years of age. The Govt are of opinion that this objection is not of paramount weight. The Honble Ct. have not so restricted the rule. The only stipulation they

have made it but here shall be
a "fair prospect" of the capital
raised being employed profitably
to the advancement of the social
position of those concerned. The Agent
will now address himself, with
reference to these remarks, to the
consideration of the present case.
He has anticipated that he will
have no difficulty in submitting
it to him, with his recommendation.

W

87c
9-2/57.

To the Hon'ble Agent at Calcutta Dated 20th

